

No. 33  
Jerry

THE UNIVERSITY OF WASHINGTON  
THE SCHOOL OF MUSIC AND THE OFFICE OF LECTURES AND CONCERTS

*Present*

THE UNIVERSITY ORATORIO CHORUS

RICHARD G. CLARK, *conductor*

Wednesday, March 12, 1975

Roethke Auditorium, 8:00 PM

*Tape No. 1-7645*

PROGRAM

J. S. BACH

*~ 16:30*

Nach Dir Herr Verlanget Mich (*BWV* 150)

*Soprano*; Tonya Clark

*Solo Quartet*; Ginny Byrnes, Kyra Cleifton,  
Chris Peterson, Sanford Leffler

FELIX MENDELSSOHN

*~ 7:30*

Second Psalm, "Warum Toben die Heiden"  
(Motet for Double Choir)

SIEGRFIED REDA

*~ 0:40*

Gott ist Liebe

INTERMISSION

THE UNIVERSITY SINGERS

DON ANDRÉ, *conductor*

*Tape No. 2-7646*

BARNE SLÖGEDAL

*~ 5:55*

Antiphona De Morte (1967)

ROBERT DVORAK

*~ 7:35*

The Life of the Year (1967)

*Spring*

*Summer*

*Autumn*

*Winter*

MATYAS SEIBER

*~ 3:50*

Three Hungarian Folk-Songs (1955)

*The Handsome Butcher*

*Apple, Apple*

*The Old Woman*

RALPH HUNTER

*~ 4:25*

Five Nursery Rhymes (1954)

*Humpty Dumpty*

*Little Bo Peep*

*Little Jack Horner*

*Mary Had a Little Lamb*

*Old King Cole*

Tim Smith, *piano*

- TRANSLATIONS -

CANTATA 150. Mach dir Herr verlanget mich. J. S. Bach

I Sinfonia

II Chorus

My soul longs for Thee Oh Lord  
My God, my hope is in Thee  
Let me never be confounded,  
That my enemies not exult over me.

III Aria

Yet shall I always be satisfied  
Even with the earthly ragings  
Crosses to bear and stress to be my trials  
Death, Hell and whatever seems fitting  
Though misfortune smites the most faithful servant  
Righteousness is and always shall remain.

IV Chorus

Guide me in Thy truth and teach me,  
For Thou art the Lord and my strength  
Each day do I await Thee.

V Aria

Cedars must often experience hardships from the winds  
Oftentimes proudly o'er the tempests ride  
Place your words and deeds in the Lord  
Attend not to that which is contrary  
For His word teaches different.

VI Chorus

My eyes are ever toward the Lord  
For he shall pluck my feet out of the net.

VII Chorus (Ciaccona)

My days of suffering are nevertheless changed to joy by God  
Jesus' head with thorns was crowned  
But his joy in heaven abounded.  
So in God my hope is stayed  
Christ who stands ever at our side  
Help me daily to be triumphant in my struggling.

DIE ZWEITE PSALM (The Second Psalm). Felix Mendelssohn

Why do the nations rage and the peoples plot and conspire in Vain?  
The earthly Kings lean on each other  
and the rulers take counsel together against the Lord  
and his anointed (saying).  
"Let us burst their bonds assunder and throw their ropes from us."  
But he who sits in the heavens laughs  
and the Lord has them in derision.  
Then he will speak to them in his wrath.

TRANSLATIONS (continued)

Die Zweite Psalm (cont')

And in his fury he will terrify them.  
But I have placed my Lord upon the holy hill Zion.  
I will tell of the decree of the Lord; which the Lord has said to me:  
"You are my Son, today I have begotten you.  
Ask of me, and I will make the nations your heritage  
and the ends of the earth your possession.  
You shall strike them with a rod of iron  
and shatter them like broken pots of clay.  
Now, therefore, be wise, O Kings  
and let yourselves be warned, O rulers of the earth.  
Serve the Lord with fear; and with trembling rejoice.  
Kiss the Son, so he will not become angry and you perish along the way.  
For his wrath is quickly kindled.  
But blessed are those who take refuge in him.  
Praised be the Father and the Son and the Holy Ghost.  
As it was in the beginning is it now and forever to eternity.  
Amen."

GOTT IST LIEBE Sigfried Reda

God is love, and he who remains in that love, remains with Him.

ANTIPHONA DE MORTE Barne Sløgedal

Though in midst of life we be, death surrounds us.  
Where shall we for succor flee if not, O Lord, to Thee?  
Who art just in Thy wrath for our transgressions sake.  
Holy God, Holy and Mighty, Holy and merciful Savior:  
Do not leave us to the bitterness of death.